

52

X

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

A B O G A D O S

Carrera 11A No. 94-76 Of. 313 - P.O. Box 94948, Bogotá, Colombia, S.A.
Tels: (571) 6162051 - 6162051 - 6161859 - 6161889
Fax: (571) 6161889

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 02110474 00000001

Folios: 5

Fecha (AMP): 2003-03-04 16:26:16

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLEMEN

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

2507/P

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re: Expediente No. 02.110.474
Solicitud de patente a nombre de
DSM N.V.

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, actuando como apoderada dentro de la solicitud de patente de la referencia, me permito manifestar que acompaño al presente memorial los documentos de cesión suscritos por los inventores a favor de la sociedad DSM N.V., domiciliada en Heerlen, Países Bajos.

De conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio, los documentos en inglés que se pretendan aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por lo tanto, los documentos de cesión anexos a este memorial son válidamente presentados en idioma inglés y con la correspondiente Apostilla.

Señor Superintendente,


JIMENA ESCOBAR-URIBE
C.C. No. 39.779.452 de Usaquén
T.P. No. 68228

53 7

**Traducción oficial Nr. 022/ 03 del h landés al español por Sylvia E.
van Uden P., traductora oficial**

Traducción sello de Apostilla perteneciente al documento de Cesión:

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Mr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de Notario de Heerlen

**4. y está prevista del sello/timbre del Sr A.P.C.G. Wolfs, notario de
Heerlen**

Atestada

5. en Maastricht

6. el 13-1-2003

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr: 0320

9.sello/

10. firma

[fue firmado]

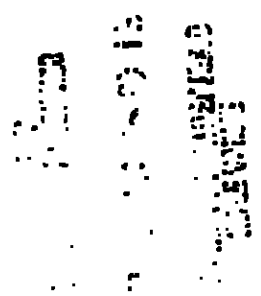
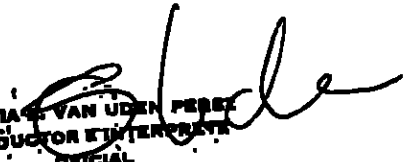
J. JAMINON

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

Sello redondo: Mr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.

Bogotá, 28 de enero 2003



**SYLVIA E. VAN UDEN PEREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1119
MINJUSTICIA 1999**

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

205003
SE *Don D*
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 FEB 14 P 12 13

JEFE DE EJECUCIONES
BOGOTÁ D.C.

2507

54

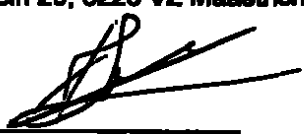
2

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de: _____ declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a DSM N.V., una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. _____, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of: **PROCESS FOR THE PRODUCTION OF CYCLOHEXANONE OXIME**, hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to DSM N.V., a company incorporated and existing in conformity with the laws of the Netherlands, domiciled at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, the Netherlands, corresponding to file No. _____, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Inventor Marc BLAAUW
domiciled at Habsburgerplein 29, 6226 VZ Maastricht, the Netherlands
domiciliado en _____



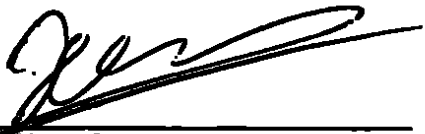
Inventor Antonius Jacobus Franciscus SIMONS
domiciled at Mauritspark 24, 6163 HN Geleen, the Netherlands
domiciliado en _____



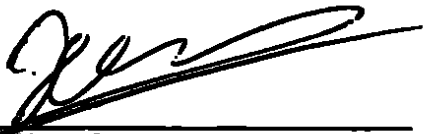
Inventor Theodorus Friederich Maria RIESTHUIS
domiciled at Karel van Bronkhorstlaan 32, 6125 BZ Obbicht, the Netherlands
domiciliado en _____



Inventor Alex PIT
domiciled at 818 Walden Glen Court, Evans, Georgia 30809, U.S.A.
domiciliado en _____



Inventor Henk OEVERING
domiciled at Burg. Eussenstraat 46, 6181 BR Elsloo, the Netherlands
domiciliado en _____



I, the undersigned notary public, herewith certify the overleaf signature of

~~Mr. Blaauw~~

A.J.F. Simons

T.F.M. Riesthuis

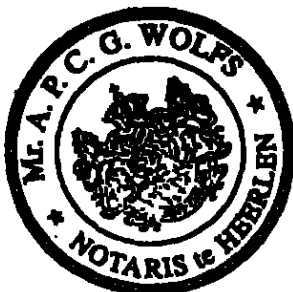
A. Pit

H. Oevering

Heerlen, the Netherlands

This 10 day of January 2003

APOSTILLE



APOSTILLE

(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)

1. Land: NEDERLAND

Deze openbare akte

2. is ondertekend door

Mr. A.P.C.G. Wolfs

3. handelende in hoedanigheid van

Notaris te Heerlen

4. is voorzien van het zegel/stempel van

Mr. A.P.C.G. Wolfs, Notaris te Heerlen

Voor echt verklaard.

5. te MAASTRICHT

6. de 13-1-2003.

7. door de Griffier van de Arrondissements-

rechtbank *Maastricht*

8. onder nr.: 03.20 -

9. Zegel/Stempel:

J. J. AMINOV.



55 4

**Traducción oficial Nr. 023/ 03 del h landés al español por Sylvia E.
van Uden P., traductora oficial**

**Traducción sello de Apostilla perteneciente al documento de Cesión (DSM
N.V):**

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Mr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de Notario de Heerlen

**4. y está prevista del sello/timbre del Sr A.P.C.G. Wolfs, notario de
Heerlen**

Atestada

5. en Maastricht

6. el 13-1-2003

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr: 0320

9.sello/

10. firma

[fue firmado]

J. JAMINON

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

Sello redondo: Mr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.

Bogotá, 28 de enero 2003


**SYLVIA E. VAN UDEN PEEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1118
MINJUSTICIA 1998**

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

205004

SE Van Udon
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2803 FEB 14 P 12:14

JEFE DE LEGACION
BOGOTA D.C.

56

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de: _____ declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a DSM N.V., una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. _____, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of: **PROCESS FOR THE PRODUCTION OF CYCLOHEXANONE OXIME**, hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to DSM N.V., a company incorporated and existing in conformity with the laws of the Netherlands, domiciled at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen; the Netherlands, corresponding to file No. _____, as far as the Republic of Colombia is concerned.


Inventor **Marc BLAAUW**
domiciled at **Habsburgerplein 29, 6226 VZ Maastricht, the Netherlands**
domiciliado en

Inventor **Antonius Jacobus Franciscus SIMONS**
domiciled at **Mauritspark 24, 6163 HN Geleen, the Netherlands**
domiciliado en

Inventor **Theodorus Friederich Maria RIESTHUIS**
domiciled at **Karel van Bronckhorstlaan 32, 6125 BZ Obbicht, the Netherlands**
domiciliado en

Inventor **Alex PIT**
domiciled at **818 Walden Glen Court, Evans, Georgia 30809, U.S.A.**
domiciliado en

Inventor **Henk OEVERING**
domiciled at **Burg. Eussenstraat 46, 6181 BR Eindhoven, the Netherlands**
domiciliado en

I, the undersigned notary public, herewith certify the overleaf signature of

M. Blaauw

A.J.F. Simens

T.F.M. Riesthuis

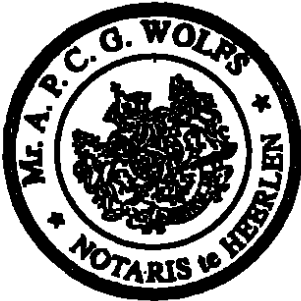
A. Pitt

H. Oevering

Heerlen, the Netherlands

This 10 day of January 2003

APOSTILLE



APOSTILLE

(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)

1. Land: NEDERLAND

Deze openbare akte

2. is ondertekend door

Mr. A. P. C. G. Wolfs

3. handelende in hoedanigheid van

notaris te Heerlen

4. is voorzien van het zegel/stempel van

Mr. A. P. C. G. Wolfs, notaris te Heerlen
Voor echt verklaard

5. te MAASTRICHT

6. de 13-1-2003

7. door de Griffier van de Arrondissements-

rechtbank *maastricht* 10. Ondertekening:

8. onder nr.: 0320

9. Zegel/Stempel:



Y. J. AMINON

+-----+	
ACCION: Consultar Siguiente Anterior Ir al detalle Primero ...	
Seleccionar un(os) Registros	
+-----+	
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO	SISTEMA DE REGISTRO
Fecha 01/09/2003	
+-----+	
MANTENIMIENTO DE PROTOCOLOS	
Numero : 17794	
Fecha : 25/09/1997	
Conferido: DSM N.V.	
+-----+	
Pais : NL HOLANDA - PAISES BAJOS	
Ciudad : 24 HEERLEN	
Represent: S Sustituir: S Desistir: S	
No. Radicacion: 97 55959 Clase: 0 Secv: 0 Seac: 0	
+-----+	
Isencia	Codigo Ctr Nombre
1	5376 ESCOBAR URIBE JIMENA
2	267 ESCOBAR URIBE JIMENA
+-----+	
Encontrados (1/1) registro(s)	
+-----+	



Folio 58

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
JIMENA ESCOBAR URIBE
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	02-110474
	Solicitud Internacional	PCT/NL01/00428
	Fecha inicio fase nacional	05/01/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1091
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 04 SET. 2003


ALIX CARMEN CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

538

202054